



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 98

Thursday, March 24, 2011

Le jeudi 24 mars 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 *Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its seventh report (interim) entitled: *The Implementation of the Heritage Lighthouse Protection Act*.—Sessional Paper No. 3/40-968S.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its seventeenth report (Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument, without amendment).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its twentieth report (Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy), without amendment).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur la protection des phares patrimoniaux*.—Document parlementaire n° 3/40-968S.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dix-septième rapport de ce comité (projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le vingtième rapport de ce comité (projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy), sans amendement).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Brazeau, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Committee on Economic Affairs and Development and the First Part of the 2011 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in London, United Kingdom and Strasbourg, France, from January 20 to 28, 2011.—Sessional Paper No. 3/40-969.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tkachuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Seventeenth Annual Bilateral Meeting with the Japan-Canada Diet Friendship League, held in Vancouver, Squamish and Whistler, British Columbia, from January 3 to 7, 2011.—Sessional Paper No. 3/40-970.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the Annual Co-Chair's visit to Tokyo, Japan, from February 13 to 18, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-971.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2010, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4), and the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, s. 32.—Sessional Paper No. 3/40-972.

ORDERS OF THE DAY GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement et la première partie de la session ordinaire de 2011 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Londres (Royaume-Uni) et Strasbourg (France), du 20 au 28 janvier 2011.—Document parlementaire n° 3/40-969.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Tkachuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la dix-septième réunion bilatérale avec la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada, tenue à Vancouver, Squamish et Whistler (Colombie-Britannique), du 3 au 7 janvier 2011.—Document parlementaire n° 3/40-970.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle des coprésidents à Tokyo (Japon), du 13 au 18 février 2010.—Document parlementaire n° 3/40-971.

*Avec permission,
Le Sénat revient au **Dépôt de documents.***

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2010, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4), et à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, art. 32.—Document parlementaire n° 3/40-972.

ORDRE DU JOUR AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Comeau	Greene	Mockler	Rivard
Ataullahjan	Cools	Housakos	Nancy Ruth	Runciman
Boisvenu	Demers	Lang	Neufeld	Segal
Braley	Di Nino	LeBreton	Nolin	Seidman
Brazeau	Duffy	MacDonald	Ogilvie	Stewart Olsen
Brown	Eaton	Manning	Oliver	Tkachuk
Carignan	Finley	Marshall	Patterson	Wallace
Champagne	Fortin-Duplessis	Martin	Plett	Wallin—44
Cochrane	Gerstein	Meredith	Raine	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	Dallaire	Fraser	Mercer	Peterson
Callbeck	Day	Hubley	Mitchell	Poulin
Campbell	De Bané	Jaffer	Moore	Robichaud
Chaput	Downe	Joyal	Munson	Rompkey
Cordy	Dyck	Losier-Cool	Murray	Smith (<i>Cobourg</i>)
Cowan	Eggleton	Lovelace Nicholas	Pépin	Tardif—30

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 4:50 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 24, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Rosalie Silberman Abella, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 24th day of March, 2011, at 4:02 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Thursday, March 24, 2011

An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act (*Bill C-55, Chapter 12, 2011*)

Bills

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses).

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 16 h 50, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 24 mars 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Rosalie Silberman Abella, juge puînée de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléante du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 24 mars 2011 à 16 h 2.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 24 mars 2011

Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions (*projet de loi C-55, chapitre 12, 2011*)

Projets de loi

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales).

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,
The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Third reading of Bill C-442, An Act to establish a National Holocaust Monument.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services).

Après débat,
L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Troisième lecture du projet de loi C-442, Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act.

After debate,

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Smith (*Saurel*), moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cochrane	Greene	Mockler	Runciman
Ataullahjan	Comeau	Housakos	Neufeld	Seidman
Boisvenu	Demers	Lang	Nolin	Stewart Olsen
Brale	Di Nino	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Wallace
Brown	Eaton	Marshall	Plett	Wallin—38
Carignan	Finley	Martin	Raine	
Champagne	Gerstein	Meredith	Rivard	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	Dallaire	Eggleton	Lovelace Nicholas	Pépin
Callbeck	Day	Fraser	Mercer	Poulin
Chaput	De Bané	Hubley	Mitchell	Robichaud
Cordy	Downe	Jaffer	Munson	Rompkey
Cowan	Dyck	Joyal	Murray	Tardif—25

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

○ ○ ○

○ ○ ○

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-509, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).

Deuxième lecture du projet de loi C-509, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Private Bills

Second reading of Bill S-1001, An Act respecting Queen's University at Kingston.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Sovereignty & Security In Canada's Arctic*, tabled in the Senate on March 22, 2011.

After debate,
The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 33 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate condemns the barbaric attacks on worshippers at two Ahmadiyya Mosques in Lahore, Pakistan;

That it expresses its condolences to the families of those injured and killed; and

That it urges the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.

Projets de loi d'intérêt privé

Deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Souveraineté et sécurité dans l'Arctique canadien*, déposé au Sénat le 22 mars 2011.

Après débat,
L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^o 33 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat condamne les attaques barbares sur les fidèles des deux mosquées ahmadies de Lahore au Pakistan;

Qu'il exprime ses condoléances aux familles des personnes blessées ou tuées;

Qu'il demande ardemment aux autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion, as amended, be further amended in the third paragraph, by replacing all the words after “That it”, with the words:

“asks the Government of Canada to urge the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question then being put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate condemns the barbaric attacks on worshippers at two Ahmadiyya Mosques in Lahore, Pakistan;

That it expresses its condolences to the families of those injured and killed; and

That it asks the Government of Canada to urge the Pakistani authorities to ensure equal rights for members of minority communities, while ensuring that the perpetrators of these horrendous attacks are brought to justice.

The motion, as amended, was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the online presence and website of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate of Canada call upon the Chinese Government to release from prison, Liu Xiaobo, the 2010 Nobel Peace Prize Winner.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion, telle que modifiée, soit modifiée de nouveau, au troisième paragraphe en substituant tous les mots après « Qu'il demande » par les mots :

« au gouvernement du Canada d'exhorter les autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat condamne les attaques barbares sur les fidèles des deux mosquées ahmadies de Lahore au Pakistan;

Qu'il exprime ses condoléances aux familles des personnes blessées ou tuées;

Qu'il demande au gouvernement du Canada d'exhorter les autorités pakistanaises d'assurer l'égalité des droits pour les membres des communautés minoritaires, tout en s'assurant que les auteurs de ces horribles attentats soient poursuivis en justice.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la présence du Sénat en ligne et sur le site web du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement chinois de libérer Liu Xiaobo, gagnant du prix Nobel de la paix de 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Banks	Cowan	Eggleton	Mitchell	Robichaud
Callbeck	Day	Fraser	Munson	Tardif—22
Chaput	De Bané	Hubley	Murray	
Cools	Downe	Lovelace Nicholas	Pépin	
Cordy	Dyck	Mercer	Poulin	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cochrane	Greene	Nancy Ruth	Segal
Ataullahjan	Comeau	Housakos	Neufeld	Seidman
Boisvenu	Demers	Jaffer	Oliver	Stewart Olsen
Braley	Di Nino	Lang	Patterson	Tkachuk
Brazeau	Duffy	Marshall	Plett	Wallace
Brown	Eaton	Martin	Raine	Wallin—38
Carignan	Finley	Meredith	Rivard	
Champagne	Gerstein	Mockler	Runciman	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate of Canada call upon the Chinese Government to release from prison, Liu Xiaobo, the 2010 Nobel Peace Prize Winner.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the motion be amended by replacing all the words after “call upon” with the words:

“the Government of Canada to discuss with the Chinese Government the welfare of Mr. Liu Xiaobo.”.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 29 (inquiry), 83 (motion), 10, 30 and 39 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement chinois de libérer Liu Xiaobo, gagnant du prix Nobel de la paix de 2010.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la motion soit modifiée en substituant tous les mots après « Sénat du Canada » par les mots :

« prie le gouvernement du Canada de discuter avec le gouvernement chinois du bien-être de M. Liu Xiaobo. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 29 (interpellation), 83 (motion), 10, 30 et 39 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton, calling the attention of the Senate to the benefits of Canada's oil sands.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 24, 36, 38 and 3 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the Senate, recognizing that the National Long Form Census is an irreplaceable tool for governments and organizations that develop policies to improve the well-being of all Canadians, urge the Government of Canada to reverse its decision to replace the long form census with a more costly and less useful national household survey.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Di Nino.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Wallin.

o o o

Orders No. 17, 25, 26, 21 and 5 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finley, calling the attention of the Senate to the issue of the erosion of Freedom of Speech in our country.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

o o o

Orders No. 28 (inquiry), 85 (motion), 34 (inquiry) and 88 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur les avantages des sables bitumineux du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 24, 36, 38 et 3 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que le Sénat, reconnaissant que le questionnaire détaillé de recensement national constitue un outil irremplaçable pour les gouvernements et les organismes qui conçoivent des politiques visant à améliorer le bien-être des Canadiens, exhorte le gouvernement du Canada à revenir sur sa décision de remplacer le questionnaire de recensement détaillé par une enquête nationale auprès des ménages plus coûteuse et moins utile.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Di Nino.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d'attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d'assurance-emploi.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Wallin.

o o o

Les articles n^{os} 17, 25, 26, 21 et 5 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finley, attirant l'attention du Sénat sur l'érosion de la liberté d'expression dans notre pays.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

o o o

Les articles n^{os} 28 (interpellation), 85 (motion), 34 (interpellation) et 88 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mercer called the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to increase its support for the United Nations in resolving the ongoing political conflict in the Ivory Coast and that the Government also recognize and implement the doctrine of Responsibility to Protect in order to mitigate the potential for a catastrophic humanitarian disaster in that country.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2011-2015 and of the Capital Budget for 2011 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-965.

Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72. —Sessional Paper No. 3/40-966.

Report of the Public Service Staffing Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "110(2)" and 13.—Sessional Paper No. 3/40-967.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Callbeck attire l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mercer attire l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à augmenter son soutien aux Nations Unies afin de mettre un terme au conflit politique qui fait rage en Côte d'Ivoire, et que le gouvernement reconnaisse et mette en œuvre également la doctrine de la responsabilité de protéger afin d'atténuer les risques potentiels d'un désastre humanitaire dans ce pays.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2015 ainsi que du budget d'investissement de 2011 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-965.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 3/40-966.

Rapport du Tribunal de la dotation de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 110(2) » et 13.—Document parlementaire n° 3/40-967.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:58 p.m. the Senate was continued until 9 a.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Sibbeston replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Banks (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Housakos (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Harb (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Segal (*March 24, 2011*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*March 24, 2011*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Segal (*March 23, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*March 24, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Manning (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Hubley (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Banks (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Day (*March 23, 2011*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 23, 2011*).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Sibbeston a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 24 mars 2011*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 24 mars 2011*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 23 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 24 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 23 mars 2011*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 23 mars 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

